



Vue sur le pont Neuf et le square du Vert-Galant depuis le pont des Arts

PARIS À VÉLO

ça roule!

Was gibt es Schöneres, als Paris mit dem Fahrrad zu entdecken, besonders im Sommer, wenn kaum Autos unterwegs sind? Mit dem Drahtesel kommt man durch die engste Gasse, durch jeden Park und kann nach Lust und Laune anhalten. Welche Routen sich besonders eignen, wo sich das Einkehren lohnt und welche Veranstalter geführte Touren anbieten, verrät Ihnen Vincent Noyoux.

[mittel]



L'une des plus belles places de Paris : la place des Vosges

Tous les Parisiens vous le diront: le meilleur moment pour **se balader tranquillement** dans Paris, c'est en été, quand ils ne sont pas là! Pendant deux mois, plus d'**embouteillages**, les rues semblent presque vides... La **voie** est donc libre pour les vélos. Deux options se présentent: louer un **deux-roues** et se promener seul, ou choisir une **visite guidée**. Plusieurs entreprises (☞ encadré p. 18) proposent ce service. Le plus souvent, les **circuits** partent de la **rive droite** et permettent de découvrir entre autres Montmartre, les Champs-Élysées, Notre-Dame, la tour Eiffel. Un tour à vélo d'une durée de trois heures suffit à **se familiariser** avec la

capitale, avec par exemple « Paris à vélo c'est sympa! », une société basée non loin de la place de la Bastille. Suivons le guide – à vélo – et partons à la découverte du cœur historique de Paris. **Prêt? En route...**

Le Marais, une histoire d'Henri

À deux coups de pédale de la Bastille se trouve la place des Vosges, dans le quartier du Marais. Cette place encadrée de 36 **pavillons** à arcades est l'une des plus belles de Paris. Au centre, les enfants jouent dans le **square ombragé** par des **tilleuls**. Savent-ils qu'autrefois, des **tournois** se déroulaient ici? C'est d'ailleurs au cours de ☞

ça roule! (fam.)	es läuft das geht
rouler	rollen, fahren
se balader	hier: spazieren fahren
tranquillement	in aller Ruhe
l'embouteillage	der Stau
[ɑ̃bute:ʒas] (m)	
la voie	der Weg
le deux-roues	das Zweirad
la visite guidée	die Führung
le circuit	die Rundfahrt
la rive	das (Seine)Ufer
se familiariser avec	kennenlernen
prêt,e	bereit; hier: fertig
en route	na dann los
Le Marais, une histoire d'Henri	
à deux coups [ku]	ganz in der Nähe
de pédale de	von
le pavillon [pavijɔ̃]	hier: das Haus
le square [skwar]	der kleine Park
ombragé,e	beschattet
le tilleul [tijœl]	die Linde
le tournoi	das Turnier

